



No. 99

N° 99

---

**Votes and Proceedings**

**Procès-verbaux**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Tuesday**  
**March 29, 2011**

**Mardi**  
**29 mars 2011**

**2<sup>nd</sup> Session,**  
**39<sup>th</sup> Parliament**

**2<sup>e</sup> session**  
**39<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS****9:00 A.M.****ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 160, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act and the Workplace Safety and Insurance Act, 1997 with respect to occupational health and safety and other matters.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Acting Speaker (Mrs. Munro) declared her opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Acting Speaker then addressed the House as follows:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Second Reading of Bill 160, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act and the Workplace Safety and Insurance Act, 1997 with respect to occupational health and safety and other matters, is deferred until "Deferred Votes" today.

---

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 163, An Act to amend Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000.

After some time, the House recessed at 10:19 a.m.

**10:30 A.M.****ORAL QUESTIONS****PRIÈRES****9 H****ORDRE DU JOUR**

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 160, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail et la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail en ce qui concerne la santé et la sécurité au travail et d'autres questions.

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, la présidente par intérim, M<sup>me</sup> Munro, déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, la Présidente par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 160, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail et la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail en ce qui concerne la santé et la sécurité au travail et d'autres questions, est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

---

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 163, Loi modifiant la Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels.

Après quelque temps, à 10 h 19, l'Assemblée a suspendu la séance.

**10 H 30****QUESTIONS ORALES**

**DEFERRED VOTES**

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 160, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act and the Workplace Safety and Insurance Act, 1997 with respect to occupational health and safety and other matters, was carried on the following division:-

**VOTES DIFFÉRÉS**

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 160, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail et la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail en ce qui concerne la santé et la sécurité au travail et d'autres questions, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

**AYES / POUR - 73**

Aggelonitis	Clark	Klees	Ouellette
Albanese	Craitor	Kwinter	Phillips
Arnott	Crozier	Leal	Pupatello
Arthurs	Delaney	Levac	Qaadri
Bailey	Dickson	MacLeod	Ramal
Balkissoon	Dombrowsky	Mangat	Ruprecht
Barrett	Duguid	Martiniuk	Sandals
Bartolucci	Elliott	Matthews	Savoline
Bentley	Flynn	McMeekin	Smith
Berardinetti	Gerretsen	McNeely	Sousa
Best	Hardeman	Meilleur	Takhar
Bradley	Hillier	Mitchell	Van Bommel
Brown	Hoskins	Moridi	Wilkinson
Brownell	Hoy	Munro	Wilson
Cansfield	Jaczek	Murdoch	Witmer
Carroll	Jeffrey	Murray	Wynne
Chan	Johnson	Naqvi	Yakabuski
Chiarelli	Jones	O'Toole	Zimmer
Chudleigh			

**NAYS / CONTRE - 6**

Bisson	Kormos	Miller (Hamilton East-Stoney Creek)	Prue
DiNovo	Marchese		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique sociale.

At 11:54 a.m., pursuant to the Order of the House dated March 24, 2011, the Speaker recessed the House until 4:00 p.m.

**4:00 P.M.**

**16 H**

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

Mr. Duncan moved, seconded by Mr. McGuinty, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government, and in doing so presented his 2011 Budget and Budget papers / Budget de l'Ontario de 2011 et les Documents budgétaires (Sessional Paper No. 410).

During the presentation of the Budget, the Speaker requested the Member for Nepean–Carleton (Ms. MacLeod) to withdraw unparliamentary language.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Pendant la présentation du Budget, le Président demande à la députée de Nepean–Carleton (M<sup>me</sup> MacLeod) de retirer ses propos non-parlementaires.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

The debate continued, and after some time,  
On motion by Mr. Yakabuski,  
Ordered, That the debate be adjourned.

Le débat se poursuit et après quelque temps,  
Sur la motion de M Yakabuski,  
Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Pursuant to Standing Order 58(a), the House reverted to “Introduction of Bills”.

On motion by Mr. Duncan, Bill 173, An Act respecting 2011 Budget measures, interim appropriations and other matters, was introduced and read the first time on division.

Conformément à l'article 58 a) du Règlement, l'Assemblée revient à l'appel de «Dépôt des projets de loi».

Sur la motion de M. Duncan, le projet de loi 173, Loi concernant les mesures budgétaires de 2011, l'affectation anticipée de crédits et d'autres questions, est présenté et lu une première fois au vote.

Ms. Smith moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M<sup>me</sup> Smith propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:45 p.m.

À 16 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

**STEVE PETERS**

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 173, An Act respecting 2011 Budget measures, interim appropriations and other matters (No. 411) (Tabled March 29, 2011).